

***Roleplay* interpretación negocios 6**

Duración: 02:48

Calidad: alta

Dificultad: media

Intervienen

Señora Sara Magri e Alicia Campos

Contexto

La empresa italiana de iluminación Luci Soffuse está interesada en el proyecto de luces de Navidad del Ayuntamiento de Vigo. La señora Magri, representante de la empresa, concierta una reunión con la representante del ayuntamiento, Alicia Campos, para presentar el proyecto y llegar a un acuerdo.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Campos: Buenos días, señora Magri, encantado de conocerla.

Magri: Buongiorno signora Campos, è un piacere essere qui e grazie per aver organizzato quest'incontro.

Campos: Gracias a usted por estar aquí... ¿qué le parece la ciudad de Vigo? ¿Había estado alguna vez? ¿A qué es bonita?

Magri: Non c'ero mai stata prima d'ora ed è molto carina... almeno così sembra, non ho avuto ancora molto tempo per visitarla...

Campos: Ah bueno, perfecto... después de esta reunión, podría aprovechar y visitarla bien. No pierda la oportunidad de disfrutar de esta maravillosa ciudad.

Magri: Sì, sicuramente lo farò... Bene, innanzitutto mi piacerebbe presentarmi anche se mi conosce già. Sono la signora Magri, la direttrice dell'azienda di illuminazione Luci Soffuse.

Campos: Y ustedes están interesados en colaborar con nosotros para la campaña de Navidad, ¿no es así?

Magri: Sì, ci farebbe piacere fornire i nostri servizi.

Campos: Estupendo. Solemos empezar con el montaje sobre el mes de septiembre para que a mediados de noviembre estén listas para el encendido. ¿Sería posible que sus materiales estuvieran en Vigo para la fecha?

Magri: Dovrei controllare, perché la nostra attività ha sede a Verona e ci potrebbero essere ritardi a causa del Covid-19. Tuttavia, non credo ci saranno problemi. Le luci saranno sicuramente lì entro la fine dell'estate.

Campos: Estupendo. ¿Qué tipo de luces pueden ofrecer?

Magri: Abbiamo un catalogo che possiamo inviarvi di modo che possiate scegliere il design. Abbiamo qualsiasi tipo di colore e forma... A proposito, le nostre luci sono tutte a LED per migliorare il risparmio energetico e inoltre sono molto più luminose rispetto alle luci convenzionali.

Campos: Perfecto. Quiero que sea algo extraordinario y que siga llamando la atención de todo el mundo como cada año.

Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

linkterpreting.uvigo.es

Magri: Non si preoccupi, lavoriamo con la migliore qualità.

Campos: Confiaré en su criterio. Lo mejor para Vigo.

Campos: Bueno, si le parece bien, ahora hablemos de presupuestos.

Magri: Come prima cosa, dovrà fornirci un bilancio della sua situazione finanziaria per garantire il pagamento al nostro capo dell'ufficio finanziario. Sono solo scartoffie per essere sicuri di non avere debiti...

Campos: ¡Por supuesto que no hay ninguna deuda en este ayuntamiento! Puede revisar la contabilidad.

Magri: Non lo metto in dubbio, mi perdoni... ma siamo una compagnia molto seria e questo piano aziendale richiede molti soldi. Abbiamo bisogno di una garanzia di stabilità economica.

Campos: Sí, sí... Si es necesario puede revisar nuestras cuentas anuales.

Magri: Deve capire che se non pagasse, la nostra azienda finirebbe in bancarotta.

Campos: Le aseguro que Vigo puede permitirse esta iluminación y mucho más...

Magri: Beh, non prenda sul personale queste formalità aziendali... Se passassimo a parlare del contratto?

Campos: Sí...

Magri: Si tratta di un contratto standard, che stabilisce dei termini generali come le tasse, il certificato di assicurazione...

Campos: Vale, lo revisarán mis asesores financieros. En la próxima reunión, podemos comentar los detalles y lo firmaremos.

Magri: Grazie mille, la contatterò il prima possibile. Sa che può contattarmi se ha domande o se c'è un aspetto del contratto di cui vuole parlare.

Campos: Muchas gracias a usted. Ha sido un placer.

Magri: Mi fa piacere. Grazie per la sua attenzione e per il suo tempo.

Campos: No hay de qué. Hasta luego, señora Smith, que tenga un buen día y recuerde visitar Vigo.

Linkterpreting
Plataforma de recursos para la interpretación de enlace
linkterpreting.uvigo.es

Magri: Sì, lo farò. Arrivederci.